



Tir du Giron Sierrois Stand du Beulet

Mardi 1, vendredi 4 et samedi 5 octobre 2013

PREMIERE MONDIALE: NEW SUZUKI SX4 S-CROSS

DES **Fr. 19 990.-**



ALLGRIP

La nouvelle Suzuki SX4 S-CROSS 4x4 est plus qu'une première mondiale.

Elle en réunit plusieurs et redéfinit la classe crossover. Par exemple avec le système de transmission 4x4 ALLGRIP révolutionnaire à 4 modes. Ou avec un concept d'espace généreux qui en fait un véhicule idéal pour les trajets quotidiens, les activités sportives ou les excursions en famille. Les moteurs à faible émission, ou le fantastique toit ouvrant panoramique en verre, sont d'autres atouts enthousiasmants.

Équipement exclusif par exemple du New SX4 S-CROSS GL TOP.

Stop-start automatique (seul boîte manuelle), climatisation automatique 2 zones, système navigation & multimédia avec caméra de recul, Bluetooth avec dispositif mains libres, volant gainé cuir avec touches de commande du système audio et du tempomat, Key-less Entry & Start/bouton de démarrage, capteurs de parking avant & arrière, sellerie cuir, capteur de pluie, phares bi-xénon, feux de jour (LED), toit ouvrant panoramique, vitres teintées, aide au démarrage en côte, jantes en alliage léger 17", sièges avant chauffants.

Rouler Suzuki, c'est économiser du carburant: New Suzuki SX4 S-CROSS 1.6, Fr. 19990.-, consommation de carburant mixte normalisée: 5.5l/100km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO₂: 127g/km; **photo:** New Suzuki SX4 S-CROSS 1.6 GL Top 4x4, Fr. 31990.-, consommation de carburant mixte normalisée: 5.7l/100km, catégorie de rendement énergétique: D, émissions de CO₂: 130g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 153g/km.

Votre Agent SUZUKI Garage AMINONA à Sierre

Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24

garage.aminona@bluewin.ch

SUZUKI
NEW HIT
LEASING

Nous nous ferons un plaisir de vous soumettre une offre Suzuki Hit-Leasing personnalisée en fonction de vos besoins. **Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise.**

Le N°1 des compactes



Way of Life!

www.suzuki.ch

**Chères et chers Tireurs,
Chères et chers Amis du tir,**

Permettez-moi, par ces quelques mots, de vous adresser un message de bienvenue à ce tir du Giron. Bien plus que la performance, souhaitée bien évidemment, j'espère que le moment passé en notre compagnie soit synonyme de plaisir à la rencontre, satisfaction de ce sport oh combien noble et bonne humeur autour du verre venant clore vos joutes sportives ;-)

C'est avec honneur que j'ai accepté le rôle de président d'organisation de cette manifestation. Au delà des quelques heures passées à préparer cet événement, c'est tout l'univers de ce sport merveilleux qui se construit et s'organise progressivement, à coup de séances, rencontres, discussions récoltes de fonds...

Je profite de ces quelques lignes pour remercier mes camarades de jeux, à savoir l'ensemble des tireurs de « La Vuarda » pour leur travail, leur engagement afin de vous proposer un tir à la hauteur de vos espérances.

Me reste donc à vous souhaiter un excellent tir empli de succès, de mouches et de bonne humeur.

Jacques Zufferey



EP: Falco
ElectronicPartner



*Electroménager, Radio, Télévision, Satellite, Multimédia,
HiFi, Projet personnalisé.*

Route du Manège 60 - 1950 Sion - 027 203 53 35 - epfalco@netplus.ch

Programme général des tirs

Mardi 1^{er} octobre 2013 de 17h30 à 19h00

Uniquement sur inscription chez : Claude Briguet : 079 448 57 15

Vendredi 4 octobre 2013 de 17h00 à 19h30

Samedi 5 octobre 2013 de 9h00 à 11h45
de 13h00 à 15h00

Distribution des prix au stand du Beulet

Samedi 5 octobre 2013 à 17h00



GARAGE D'ANNIVIERS



Tél. : 027 455 61 31

E-Mail : balmer.salamin@bluewin.ch



TRIAGE FORESTIER
Sierre / Noble-Contrée

Bois de feu, bois de sciage, taille d'arbres etc...

Ile Falcon 35 3960 Sierre
Tél. 079/628.27.07



Café-Restaurant-Pizzeria

La Tservetta

Afrim Pllana-Salamin

Rue de la Tservetta 18
3960 Sierre

Tél. 027 455 13 08
afrim.pllana@netplus.ch



Roland Studer, Directeur
Rue des Casernes 57, 1950 Sion
+41 (0)27 205 60 80

www.studer-innotec.com
info@studer-innotec.com

Passé GIRON

Seuls les membres des sociétés affiliées au Giron Sierrois seront classés

Visuel	Cible A10
Coups d'essai	5
Nombre de coups	5 coups CPC puis 5 coups FS (non-marqués)
Prix de la passe	Fr. 18.-
Positions	Selon règlement CH

Distinction ou CC

	F57	F90 MQ	STD libre
Elite	84	86	88
Dame et vétéran	82	84	86
Junior et JT	82	84	86

Rachat	Aucun
Prix	Plus de Fr. 950.- de prix (voir liste détaillée)
Egalité	Départagé selon règlement du Giron

La passe GIRON doit être tirée en premier



EP: Falco
ElectronicPartner



Electroménager, Radio, Télévision, Satellite, Multimédia,
HiFi, Projet personnalisé.

Route du Manège 60 - 1950 Sion - 027 203 53 35 - epfalco@netplus.ch

Passe « VUARDA »

Ouvert à tout le monde

Visuel	Cible A100
Coups d'essai	2
Nombre de coups	5 coups CPC
Prix de la passe	Fr. 18.- (1 bon raclette offert)
Positions	Selon règlement CH

Distinction

	F57	F90 MQ	STD libre
Elite	400	420	440
Dame et vétéran	390	410	430
Junior et JT	390	410	430

Rachat(s)	Fr. 15.- maximum 3
Prix	Plus de Fr. 1950.- de prix (voir liste détaillée)
Classement	Meilleure passe
Egalité	Appui par les autres passes puis les coups profonds de la meilleure passe

ROI du tir

Seuls les membres des sociétés affiliées au Giron Sierrois seront classés

Classement	10 % de la meilleure passe VUARDA + 100 % de la passe GIRON
Egalité	Appui par la passe GIRON puis par les autres passes VUARDA

Pour que la Fête soit Belle !

MTS

Vente et Location de tentes

www.mtslocatentes.ch

027 / 458 27 60

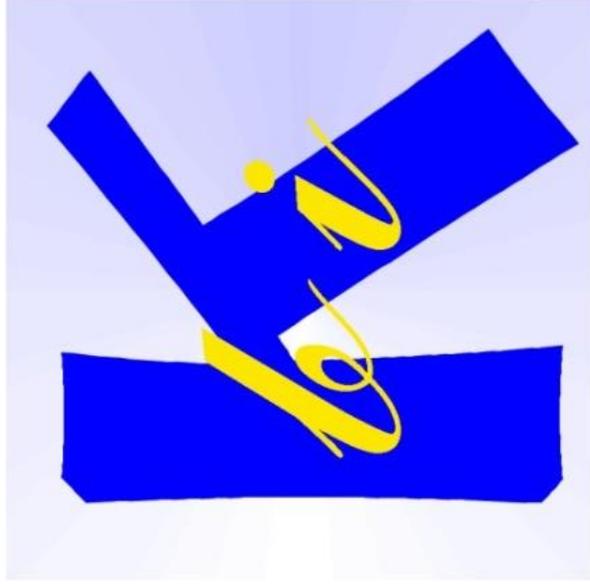
Allianz 

Suisse

Pierre Antille
Conseiller à la clientèle

079/219.01.88
3968 Veyras

PROVINS  VALAIS



bâtiments
construction métallique
génie-civil
génie sanitaire

Bureau d'ingénieur civil

KESSLER CHRISTIAN

av. St.-François

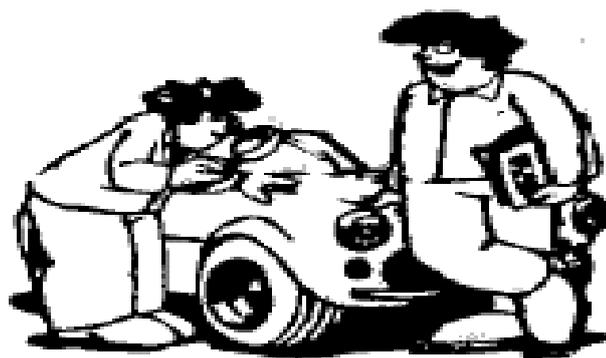
3968 Veyras

tél. 079 / 290 44 40

fax 027 / 456 44 40

Email : christian.kessler@netplus.ch

GROUPEMENT DES GARAGISTES SIERROIS



Durret Automobiles SA
Garage Aminona
Garage Anniviers
Garage Bruttin
Garage Cité du Soleil

Garage Le Parc
Garage Montani
Garage Olympic
Garage du Petit-Lac
Garage Zermatten SA

Au Manoir d'Anniviers

Hôtel - Restaurant



Famille Bourgeois - Kelly

3961 Vissoie

027/475.12.20

www.aumanoir.ch

info@aumanoir.ch



Poisson d'Or « 10 ans »

Cuisine de poisson
Recommandée
depuis 10 ans

Saveurs du Valais



EP: Falco
ElectronicPartner

Notre
service
fait la
différence

Electroménager, Radio, Télévision, Satellite, Multimédia,
HiFi, Projet personnalisé.

Route du Manège 60 - 1950 Sion - 027 203 53 35 - epfalco@netplus.ch



atlas

AUTOMOBILES

SIERRE



ISUZU



ATLAS SIERRE

Rte du Simplon 75

T 027 451 70 70

F 027 451 70 71

★★★
**BOUCHERIE
GLOOR**



3965 CHIPPIIS

TEL. (027) 455 11 81



TERRA BRASIL CHURRASCARIA

- Spécialités brésiliennes -
3960 Sierre / 027 455 13 95



TERRA BRASIL CHURRASCARIA

- Spécialités brésiliennes -
3960 Sierre / 027 455 13 95

La Mobilière

Assurances & prévoyance

La Mobilière
Assurances & prévoyance

Agence Sierre

Av. du Rothorn 11
3960 Sierre

Dominique Torrent

Conseiller en assurances

Téléphone 027 459 22 83

En cas de sinistre 027 329 25 34

Natel 079 277 12 11

dominique.torrent@mobi.ch, www.mobision.ch



NOBLE CONTRÉE Café | Restaurant

Cuisine Suisse et Portugaise

- *Mariages
- *Baptêmes
- *Groupes
- *L'emporté

Route de Montana 45 - 3968 Veyras
Tel.027 455 66 00 / 078 915 49 73

Planche de prix de la passe GIRON

Individuel - Arme d'ordonnance

1	Bon repas	Manoir Vissoie	fr.	70.-
2 {	Bon repas	Terra Brasil Sierre	fr.	57.-
	Lampe de poche	Swisscom		
3	Bon boucherie	F. Clavien Miège	fr.	50.-
4	Bon boucherie	K. Gloor Chippis	fr.	30.-
5	Bon repas	Tennis Noës	fr.	20.-

Individuel - Arme standard

1	Bon repas	Muzot Veyras	fr.	70.-
2 {	Bon repas	Terra Brasil Sierre	fr.	57.-
	Lampe de poche	Swisscom		
3	Bon boucherie	F. Clavien Miège	fr.	50.-
4	Bon repas	Tennis Noës	fr.	30.-
5	Bon repas	Tennis Noës	fr.	20.-

Vétéran - Arme d'ordonnance

1	Bon repas	Simplon Sierre	fr.	50.-
---	-----------	----------------	-----	------

Vétéran - Arme standard

1	Bon repas	Simplon Sierre	fr.	50.-
---	-----------	----------------	-----	------

Dame - Arme d'ordonnance

1	Bon cadeau	Espace Beauté Caroline Sion	fr.	50.-
---	------------	-----------------------------	-----	------

Dame - Arme standard

1	Bon cadeau	Espace Beauté Caroline Sion	fr.	50.-
---	------------	-----------------------------	-----	------

Jeune tireur

1 {	Journée de ski	RMA Anniviers	fr.	63.-
	Lampe de poche	Swisscom		
2	Journée de ski	RMA Anniviers	fr.	56.-

Junior

1 {	Journée de ski	RMA Anniviers	fr.	63.-
	Lampe de poche	Swisscom		
2	Journée de ski	RMA Anniviers	fr.	56.-

Roi du tir

1	Bon d'achat	EP : Marotta	fr.	70.-
---	-------------	--------------	-----	------

Planche de prix de la passe VUARDA

Elite - Arme d'ordonnance

1	Four à raclette	TTM Sierre	fr.	256.-
2	Aspirateur à main	EP : FALCO Sion	fr.	199.-
3	Bons lavages	Garage Atlas Sierre	fr.	80.-
4	6 bouteilles	Cave Verseau Veyras	fr.	75.-
5	4 bouteilles	Encaveurs de Veyras	fr.	67.-
5	Lampe de poche	Swisscom		
6	2 bouteilles	Encaveurs de Veyras	fr.	30.-

Elite - Arme standard

1	Four à raclette	TTM Sierre	fr.	256.-
2	Radio DAB+	C. REY Radio/TV Sierre	fr.	156.-
2	Journée de ski	RMA Anniviers		
3	Bons lavages	Garage Atlas Sierre	fr.	80.-
4	6 bouteilles	Cave Verseau Veyras	fr.	75.-
5	6 bouteilles	J.-M. Pont Sierre	fr.	70.-
6	2 bouteilles	Encaveurs de Veyras	fr.	30.-

Vétéran - Arme d'ordonnance

1	Bon repas	Noble-Contrée Veyras	fr.	50.-
2	2 bouteilles	Encaveurs de Veyras	fr.	30.-

Vétéran - Arme standard

1	Bon repas	Noble-Contrée Veyras	fr.	50.-
2	2 bouteilles	Encaveurs de Veyras	fr.	30.-

Dame - Arme d'ordonnance

1	Epilateur	EP : FALCO Sion	fr.	99.-
2	Bon boucherie	K. Gloor Chippis	fr.	40.-

Dame - Arme standard

1	Epilateur	EP : FALCO Sion	fr.	99.-
2	Bon coiffure		fr.	40.-

Jeune tireur

1	Bon repas	Petit Lac Sierre	fr.	70.-
2	Bon repas	Zervettaz Sierre	fr.	40.-
3	Bon repas	Petit Lac Sierre	fr.	30.-



La cave est ouverte sur rendez-vous
afin de mieux vous accueillir.

++(0)79 262 02 43 - cave@jmpont.ch - www.jmpont.ch



EP: Falco
ElectronicPartner

Notre
service
fait la
différence

Electroménager, Radio, Télévision, Satellite, Multimédia,
HiFi, Projet personnalisé.

Route du Manège 60 - 1950 Sion - 027 203 53 35 - epfalco@netplus.ch

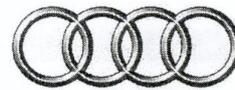
GARAGE OLYMPIC

S I E R R E - S I O N - M A R T I G N Y

*Votre
partenaire*



Avenue de France 52 - Sierre
Rue de Savoie 31 - Sion
Rue du Léman 43 - Martigny



Audi

Avenue de France 52 - Sierre
Route de Riddes - Sion
Rue du Levant 149 - Martigny

www.garageolympic.ch

 OMEGA

 TAG-HEUER

RADO

TISSOT

BALMAIN
SWISS WATCHES

 Louis Erard

 Calvin Klein

SWATCH

 **MONTRES ET BIJOUX**
gil bonnet
ET FILS SA SIERRE

40 ANS - 1969 - 2009

Av. Général-Guisan 11

Tél. 027 455 28 70

Fax 027 455 28 03

www.gil-bonnet.ch



Cave du Verseau

Stéphane et Wil Clavien

Cave du Verseau
Route de Montana 29
3968 Veyras – Sierre

027 455 37 03
079 449 79 85

clavienstef@bluewin.ch
www.cave-du-verseau.ch

GARAGE

Auto
Evasion



Yvano Tamburrino

Maîtrise fédérale

079 449 00 36

Rte de Chippis 89

3966 Chalais

Tél. 027 458 41 01

Fax 027 458 41 02

yvano@netplus.ch

Espace beauté **Caroline**

Caroline Emery-Chavaz

Esthéticienne C.F.C.

Rue des Aubépines 15

1950 Sion

Tél. 027 323 67 70

institutcaroline@hotmail.com





Boucherie - Charcuterie
FABRICE CLAVIEN

3972 Miège
Tél. 027/456 30 80
Nat. 078/778 51 21

Heures d'ouverture :
8h à 12h / 16h à 18h30
Samedi et veille de fête :
8h à 12h / 13h30 à 17h
Fermé : lundi / jeudi après-midi



Accueillante boucherie artisanale situé au cœur du vignoble. Produits maison de première qualité : viande séchée, jambon cru, lard sec, cinq sortes de saucisses à manger crues, tartare de bœuf, fondue calabraise, viande fraîche traditionnelle, service traiteur.

027 455 92 93 / creatifs@bluewin.ch

COIFFURE & BEAUTÉ

CREATIFS

Lambrigger Jenny avenue Max Huber 10 3960 Sierre



Chez Zaïm

Route du Simplon 29

3960 Sierre

027 456 22 02

*Fermé dimanche dès 15h00
et lundi*

GIRARDIN

VOTRE BOUCHER TRAITEUR

- ◆ **Banquet, Mariage, Fête de famille**
- ◆ **Une équipe de qualité prête à tous les défis**
- ◆ **Un maître boucher quotidiennement à votre service**

Avenue du Marché 2 - 3960 Sierre
tél: 027 455 14 59 - 079 222 63 08 - fax 027 456 37 12
www.boucherie-girardin.ch - boucheriegirardin@bluewin.ch

ASSUVAL Sàrl  **ASSURANCES**
Conseil neutre en prévoyance et Assurances

Aldo Cina
Courtier agréé par OFAP

Tél. 079 329 13 03
Fax 027 456 32 82

cina-phippaz.aldo@netplus.ch
Tsans de la Lé 30 - 3968 Veyras

GARAGE

Auto
Evolution



Yvano Tamburrino

Maîtrise fédérale

079 449 00 36

Rte de Chippis 89

3966 Chalais

Tél. 027 458 41 01

Fax 027 458 41 02

yvano@net.plus.ch

Espace beauté **Caroline**

Caroline Emery-Chavaz

Esthéticienne C.F.C.

Rue des Aubépines 15
1950 Sion

Tél. 027 323 67 70

institutcaroline@hotmail.com





NOBLE CONTRÉE

Café | Restaurant

Cuisine Suisse et Portugaise

- Mariages
- Baptêmes
- Groupes
- L'emporté

Route de Montana 45 - 3968 Veyras
Tel. 027 455 66 00 / 078 915 49 73



Boucherie - Charcuterie
FABRICE CLAVIEN

3972 Miège
Tél. 027/456 30 80
Nat. 078/778 51 21

Heures d'ouverture :
8h à 12h / 16h à 18h30
Samedi et veille de fête :
8h à 12h / 13h30 à 17h
Fermé : lundi / jeudi après-midi



Accueillante boucherie artisanale situé au cœur du vignoble. Produits maison de première qualité : viande séchée, jambon cru, lard sec, cinq sortes de saucisses à manger crues, tartare de bœuf, fondue calabraise, viande fraîche traditionnelle, service traiteur.



Christian REY
RADIO - TV - VIDEO - HIFI
SERVICE TECHNIQUE

Route de Sion 6
3960 SIERRE

Tél + Fax 027 455 16 79
www.reychristian.ch



Christian REY
RADIO - TV - VIDEO - HIFI
SERVICE TECHNIQUE

Route de Sion 6
3960 SIERRE

Tél + Fax 027 455 16 79
www.reychristian.ch

Coiffure

A Vos Tifs

Coiffure

Sophie (Véronique)

Immeuble «La Terrasse»

3960 Sierre - tél. 027 455 41 14

Café-Restaurant-Pizzeria

Le Tennis-Club

Noës ★

027 458 11 69
ouvert 7 sur 7





EPINEY



Bâtiment Génie - civil

www.epiney-construction.ch

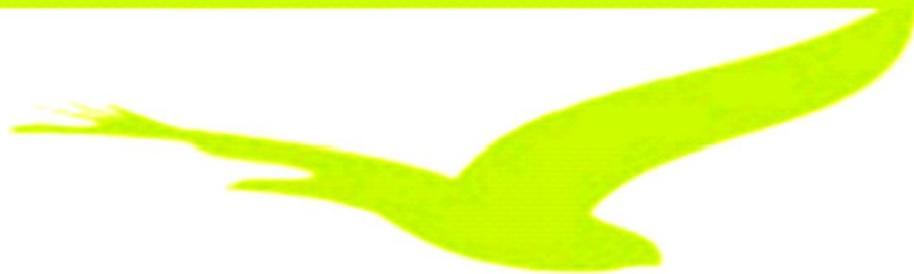


R M a

remontées mécaniques d'anniviers

Grimentz • St-Luc • Chandolin

Vercorin • Zinal



garagemontani sa



Nouveau

Hyundai - chez nous dès maintenant.



TOYOTA

NEW



HYUNDAI



LEXUS

Sierre / Salgesch - Rte de la Gemmi 40

T 027 455 63 62

www.garage-montani.ch

La Villa





Rue des Lacs 20
3960 Sierre
Tél. 079 562 98 91

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

P:MAROTTA

**Multimédia &
Electroménager**

**Notre
service
fait la
différence**

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

Remerciements et dons :

Conseil communal de		Veyras	400.-
Favre	Eliane et Romuald	Veyras	200.-
Mujanovic	Elvir	Sierre	120.-
Kessler	Christian	Veyras	100.-
Genoud	Jean-Marc, Architecte	Veyras	100.-
Zufferey	Micheline et Georgy	Veyras	100.-
	Anonyme	Sierre	100.-
Zufferey	Max	Veyras	100.-
Favre	Jean-Paul	Veyras	100.-
Bruttin	René	Crans	100.-
Waser	Marie-Jeanne et Christian	Veyras	100.-
Z'Graggen	Sonia et Bernard	Veyras	100.-
Amicale	De la Ligne SIESA	Sierre	80.-
Tschopp	Nicolas	Sierre	50.-
Kessler	Kevin	Veyras	50.-
	Anonyme	Veyras	50.-
	Anonyme	Chandolin	50.-
	Anonyme	Sierre	50.-
	Anonyme	Sierre	50.-
	Anonyme	Chalais	50.-
Rossi	Mario, Député	Sierre	50.-
Kamerzin	Sydney, Député	Sierre	50.-
Rey	Sabine	Noës	50.-
Salamin	Gilles	Muraz	50.-
Berthod	Pierre	Sierre	50.-
Bonvin	Philippe	Sierre	50.-
Zufferey	Jean-Yves	Sierre	50.-
Zufferey	Bernard	Veyras	30.-
Caloz	Christophe	Sierre	30.-
Savioz	Robert	Muraz	30.-
De Chastonay	Pierre	Sierre	30.-
Antille	René	Muraz	20.-
Pfammater	Gérald	Muraz	20.-
Mathieu	Willy	Miège	20.-
Hug	Alexander	Sierre	20.-
Zimmerli	Beat	Sierre	20.-
Rey	Joël	Sierre	20.-
Zengaffinen	Juventa	Sierre	20.-
Mathieu	Jaurès	Sierre	10.-
Bagnoud	Titi	Sierre	10.-

**Un GRAND MERCI à toutes et tous pour
votre soutien...**



Quand partenariat rime avec confiance.

Lorsqu'il est question d'argent, on aime pouvoir compter sur un partenaire compétent. Nous vous conseillons personnellement. Prenez rendez-vous pour un entretien.

www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN